

¹Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up any image of stone in your land, to bow down unto it: for I am the LORD your God.²Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.³If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;⁴Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.⁵And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.⁶And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.⁷And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.⁸And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.⁹For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.¹⁰And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.¹¹And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.¹²And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.¹³I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.¹⁴But if ye will not hearken unto me, and will not do all these

¹لَا تَصْنَعُوا لَكُمْ أُوتَانًا، وَلَا تُقِيمُوا لَكُمْ تِمْنَالًا مَنُحُوتًا أَوْ تَصَبًا، وَلَا تَجْعَلُوا فِي أَرْضِكُمْ حَجَرًا مُصَوِّرًا لِّتَسْجُدُوا لَهُ. لَأَنَا أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.²سُبُوتِي تَحْفَظُونَ وَمَقْدِسِي تَهَابُونَ. أَنَا الرَّبُّ.³إِذَا سَلَكَتُمْ فِي فَرَائِصِي وَحَفِظْتُمْ وَصَايَايَ وَعَمَلْتُمْ بِهَا⁴أَعْطِي مَطَرَكُمْ فِي حِينِهِ، وَنُعْطِي الْأَرْضَ غَلَّتَهَا، وَنُعْطِي أَشْجَارَ الْحَقْلِ أَثْمَارَهَا،⁵وَيَلْحَقُ دِرَاسُكُمْ بِالْقِطَافِ، وَيَلْحَقُ الْقِطَافُ بِالزَّرْعِ، فَتَأْكُلُونَ خُبْزَكُمْ لِلشَّبَعِ وَتَسْكُنُونَ فِي أَرْضِكُمْ آمِنِينَ.⁶وَأَجْعَلَ سَلَامًا فِي الْأَرْضِ، فَتَتَأَمُّونَ وَلَيْسَ مَن يُزْعِجُكُمْ. وَأَيِّدُ الْوُحُوشَ الْبَرِّيَّةَ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا يَغْبِرُ سَيْفٌ فِي أَرْضِكُمْ.⁷وَيَطْرُدُونَ أَعْدَاءَكُمْ قَبَسُفُطُونَ أَمَامَكُمْ بِالسَّيْفِ.⁸يَطْرُدُ خَمْسَةُ مِنْكُمْ مِئَةً، وَمِئَةً مِنْكُمْ يَطْرُدُونَ رِبْوَةً، وَيَسْفِطُ أَعْدَاؤُكُمْ أَمَامَكُمْ بِالسَّيْفِ.⁹وَأَلْتَفَتْ إِلَيْكُمْ وَأَتِمَرُكُمْ وَكَثَّرُكُمْ وَأَفِي مِثَاقِي مَعَكُمْ،¹⁰فَتَأْكُلُونَ الْعَيْقَ الْمَعْنَقَ وَتُخْرِجُونَ الْعَيْقَ مِنْ وَجْهِ الْجَدِيدِ.¹¹وَأَجْعَلَ مَسْكَنِي فِي وَسْطِكُمْ، وَلَا تَزْدَلُكُمْ نَفْسِي.¹²وَأَسِيرُ بَيْنَكُمْ وَأَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لِي سَعْبًا.¹³أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ الَّذِي أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ كَوْنِكُمْ لَهُمْ عَبِيدًا وَقَطَعَ قُبُودَ نِيرِكُمْ وَسَيَّرَكُمْ قِيَامًا.¹⁴لَكِنْ إِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِي وَلَمْ تَعْمَلُوا كُلَّ هَذِهِ الْوَصَايَا،¹⁵وَإِنْ رَفَضْتُمْ فَرَائِصِي وَكَرِهْتُمْ أَنْفُسَكُمْ أَحْكَامِي، قَمَا عَمَلْتُمْ كُلَّ وَصَايَايَ بَلْ تَكْتُمُ مِثَاقِي،¹⁶فَأَيُّ أَعْمَلُ هَذِهِ يَكُمُ، أَسْلَطُ عَلَيْكُمْ رُغْبًا وَسِلًا وَخَمِي ثُغْبِي الْعَيْنِ وَثُلُفُ الثَّفَسِ. وَتَزْرَعُونَ بَاطِلًا زَرْعَكُمْ قِيَاكُلُهُ أَعْدَاؤُكُمْ.¹⁷وَأَجْعَلَ وَجْهِي ضِدَّكُمْ فَتَهْزُمُونَ أَمَامَ أَعْدَائِكُمْ، وَيَتَسَلَّطُ عَلَيْكُمْ مُبْعِضُوكُمْ، وَتَهْرَبُونَ وَلَيْسَ مَن يَطْرُدُكُمْ.¹⁸وَإِنْ كُنْتُمْ مَعَ ذَلِكَ لَا تَسْمَعُونَ لِي، أَرِيدُ عَلَى تَأْدِيبِكُمْ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ حَسَبَ خَطَايَاكُمْ،¹⁹فَأَخْطُمُ قَحَارَ عِرْكُمْ، وَأَصِيرُ سَمَاءَكُمْ كَالْجَدِيدِ وَأَرْضَكُمْ كَاللَّخَاسِ،²⁰فَتُفْرَغُ بَاطِلًا فُوتُكُمْ، وَأَرْضُكُمْ لَا تُعْطِي غَلَّتَهَا، وَأَشْجَارُ الْأَرْضِ لَا تُعْطِي أَثْمَارَهَا.²¹وَإِنْ سَلَكَتُمْ مَعِيَ بِالْخِلَافِ، وَلَمْ تَسْأَلُوا أَنْ تَسْمَعُوا لِي، أَرِيدُ عَلَيْكُمْ صَرَبَاتٍ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ حَسَبَ خَطَايَاكُمْ.²²أَطْلُقُ عَلَيْكُمْ وَحُوشَ الْبَرِّيَّةِ فَتَعْدِمُكُمْ الْأَوْلَادُ، وَتَقْرِضُ بَهَائِمُكُمْ وَتَقْلَلُكُمْ قَنُوحُشُ طُرُفُكُمْ.²³وَإِنْ لَمْ تَتَّذَبُّوا مِنِّي بِذَلِكَ بَلْ سَلَكَتُمْ مَعِيَ بِالْخِلَافِ،²⁴فَأَيُّ أَنَا أَسْلُكُ مَعَكُمْ بِالْخِلَافِ، وَأَضْرِبُكُمْ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ حَسَبَ خَطَايَاكُمْ.²⁵أَجْلِبُ عَلَيْكُمْ سَيْفًا يَنْقِمُ نَفْمَةَ الْمِثَاقِ،

commandments;¹⁵ And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:¹⁶ I also will do this unto you; I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.¹⁷ And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.¹⁸ And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.¹⁹ And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:²⁰ And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.²¹ And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.²² I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall be desolate.²³ And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;²⁴ Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.²⁵ And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be

فَتَجْتَمِعُونَ إِلَيَّ مُذْبِكُمْ وَأُرْسِلُ فِي وَسْطِكُمْ الْوَبَاءَ
فَتَذْفَعُونَ يَدَ الْعَدُوِّ.²⁶ يَكْسِرِي لَكُمْ عَصَا الْخُبْزِ. تَخْبِرُ
عَشْرَ نِسَاءٍ خُبْرَكُمْ فِي تَوْرٍ وَاحِدٍ، وَيَرْدُّنَّ خُبْرَكُمْ
بِالْوَزْنِ، فَتَأْكُلُونَ وَلَا تَشْبَعُونَ.²⁷ وَإِنْ كُنْتُمْ بِذَلِكَ لَا
تَسْمَعُونَ لِي بَلْ سَلَكْتُمْ مَعِيَ بِالْخِلَافِ²⁸ فَأَنَا أَسْلُكُ
مَعَكُمْ بِالْخِلَافِ سَاحِطًا، وَأَوْدِبُكُمْ سَبْعَةَ أَصْعَافٍ حَسَبَ
خَطَايَاكُمْ،²⁹ فَتَأْكُلُونَ لَحْمَ بَنِيكُمْ، وَلَحْمَ بَنَاتِكُمْ
تَأْكُلُونَ،³⁰ وَأُحْرِبُ مُرْتَفَعَاتِكُمْ وَأَقْطَعُ شِمَشَانِكُمْ وَأَلْقِي
جُتَّتَكُمْ عَلَى جُبْتٍ أَصْطَامِكُمْ، وَتَرْدُلُكُمْ تَفْسِي.³¹ وَأَصْبِرُ
مُذْبِكُمْ خَرِبَةً وَمَقَادِسَكُمْ مُوحِشَةً، وَلَا أَشْتَمُ رَائِحَةَ
سُرُورِكُمْ.³² وَأُوحِشُ الْأَرْضَ فَيَسْتَوْحِشُ مِنْهَا أَغْدَاؤُكُمْ
السَّاكِنُونَ فِيهَا.³³ وَأَذْرِبُكُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَأَجْرُدُ وَرَاءَكُمْ
السَّيْفَ فَتَصْبِرُ أَرْضُكُمْ مُوحِشَةً، وَمُذْبِكُمْ تَصِيرُ
خَرِبَةً.³⁴ حِينَئِذٍ تَسْتَوْفِي الْأَرْضُ سُبُوتَهَا كُلَّ أَيَّامٍ وَخَشْيَتِهَا
وَأَنْتُمْ فِي أَرْضٍ أَغْدَانِكُمْ. حِينَئِذٍ تَسِيئُ الْأَرْضُ وَتَسْتَوْفِي
سُبُوتَهَا.³⁵ كُلَّ أَيَّامٍ وَخَشْيَتِهَا تَسِيئُ مَا لَمْ تَسِيئْ مِنْ
سُبُوتِكُمْ فِي سَكْنِكُمْ عَلَيْهَا.³⁶ وَالْبَاقُونَ مِنْكُمْ أَلْقِي
الْجَبَانَةَ فِي قُلُوبِهِمْ فِي أَرْضِي أَغْدَانِهِمْ، فَيَهْزُمُهُمْ
صَوْتُ وَرَقَةٍ مُنْدَفِعَةٍ، فَيَهْرَبُونَ كَالْهَرَبِ مِنَ السَّيْفِ،
وَيَسْقُطُونَ وَلَيْسَ طَارِدٌ.³⁷ وَتَعْتَرُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا كَمَا مِنْ
أَمَامِ السَّيْفِ وَلَيْسَ طَارِدٌ، وَلَا يَكُونُ لَكُمْ قِيَامٌ أَمَامَ
أَغْدَانِكُمْ،³⁸ فَتَهْلِكُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ وَتَأْكُلْكُمْ أَرْضُ
أَغْدَانِكُمْ.³⁹ وَالْبَاقُونَ مِنْكُمْ يَفْتَنُونَ يَذْنُوبُهُمْ فِي أَرْضِي
أَغْدَانِكُمْ. وَأَيْضًا يَذْنُوبُ آبَائِهِمْ مَعَهُمْ يَفْتَنُونَ. لَكِنْ إِنْ
أَقْرَبُوا يَذْنُوبَهُمْ وَذُنُوبُ آبَائِهِمْ فِي حَيَاتِهِمْ الَّتِي خَاتُونِي
بِهَا، وَسُلُوكُهُمْ مَعِيَ الَّذِي سَلَكُوا بِالْخِلَافِ،⁴¹ وَإِنِّي أَيْضًا
سَلَكْتُ مَعَهُمْ بِالْخِلَافِ وَأَثَبْتُ بِهِمْ إِلَى أَرْضٍ أَغْدَانِهِمْ. إِلَّا
أَنْ تَخْصَعَ حِينَئِذٍ قُلُوبُهُمُ الْغُلْفَ وَيَسْتَوْفُوا حِينَئِذٍ عَنْ
ذُنُوبِهِمْ⁴² أَذْكُرُ مِيثَاقِي مَعَ يَعْقُوبَ وَأَذْكُرُ أَيْضًا مِيثَاقِي مَعَ
إِسْحَاقَ وَمِيثَاقِي مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَأَذْكُرُ الْأَرْضَ.⁴³ وَالْأَرْضُ
تُثْرَكُ مِنْهُمْ وَتَسْتَوْفِي سُبُوتَهَا فِي وَخَشْيَتِهَا مِنْهُمْ، وَهُمْ
يَسْتَوْفُونَ عَنْ ذُنُوبِهِمْ لِأَنَّهُمْ قَدْ أَبَوْا أَحْكَامِي وَكَرِهَتْ
أَنْفُسُهُمْ قَرَائِصِي.⁴⁴ وَلَكِنْ مَعَ ذَلِكَ أَيْضًا مَتَى كَانُوا فِي
أَرْضٍ أَغْدَانِهِمْ مَا أَثَبْتُهُمْ وَلَا كَرِهْتُهُمْ حَتَّى أَيْبَدَهُمْ وَأَنْكَتُ
مِيثَاقِي مَعَهُمْ، لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ.⁴⁵ بَلْ أَذْكُرُ لَهُمْ
الْمِيثَاقَ مَعَ الْأَوَّلِينَ الَّذِينَ أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ أَمَامَ
أَعْيُنِ الشُّعُوبِ لَأَكُونَ لَهُمْ إِلَهًا. أَنَا الرَّبُّ.⁴⁶ هَذِهِ هِيَ
الْقَرَائِصُ وَالْأَحْكَامُ وَالشَّرَائِعُ الَّتِي وَصَّعَهَا الرَّبُّ بَيْنَهُ

delivered into the hand of the enemy.²⁶ And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.²⁷ And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;²⁸ Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.²⁹ And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.³⁰ And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcasses upon the carcasses of your idols, and my soul shall abhor you.³¹ And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.³² And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.³³ And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.³⁴ Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye be in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.³⁵ As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.³⁶ And upon them that are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.³⁷ And they shall fall one upon another, as it were

before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.³⁸ And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.³⁹ And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.⁴⁰ If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary unto me;⁴¹ And that I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:⁴² Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.⁴³ The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.⁴⁴ And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I am the LORD their God.⁴⁵ But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the LORD.⁴⁶ These are the statutes and

judgments and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.